

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1980-1981

SESSION DE 1980-1981

24 JUNI 1981

24 JUIN 1981

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt

(Ingediend door de heer Bascour c. s.)

Proposition de loi modifiant la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques

(Déposée par M. Bascour et consorts)

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

1. De cultuurpactwet van 16 juli 1973 kwam tot stand ter uitvoering van de artikelen *6bis* en *59bis*, § 7, van de Grondwet in het kader van de culturele autonomie.

De essentie van deze wet is: « Het is de overheid verboden aan discriminatie te doen ».

Het voornaamste middel om — eventueel ongewilde — discriminatie te vermijden is: « de gebruiker inspraak geven via adviescommissies of via medebeheer in de infrastructuur ».

De diverse artikelen van de cultuurpactwet bepalen de wijze waarop discriminatie kan vermeden worden op het vlak van:

- a) de overheidssteun;
- b) het gebruik van de media, in handen van de overheid;
- c) het gebruik van de overheidsinfrastructuur;
- d) het overheids personeelsbeleid.

2. Bij de hervorming van onze instellingen in 1980, werden de cultuurraden vervangen door gemeenschapsraden. Op deze terminologische wijziging na, werd § 2 van artikel *59bis* van de Grondwet behouden, zodat de gemeenschapsraden thans bevoegd zijn (en blijven) bij decreet de in een bijzondere wet geëxploiteerde culturele aangelegenheden te regelen.

3. Artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden, bepaalde tien culturele materies.

1. La loi du 16 juillet 1973 relative au pacte culturel a été promulguée en exécution des articles *6bis* et *59bis*, § 7, de la Constitution, dans le cadre de l'autonomie culturelle.

Elle est inspirée par le principe fondamental qu'il est interdit aux autorités publiques d'établir des discriminations.

Le principal moyen de prévenir toute discrimination — éventuellement involontaire — est d'associer l'utilisateur à la prise des décisions dans le cadre de commissions consultatives ou de la participation à la gestion des infrastructures.

Les divers articles de la loi du pacte culturel définissent la manière dont les discriminations peuvent être évitées dans le domaine:

- a) des interventions accordées par les pouvoirs publics;
- b) de l'utilisation des media relevant des pouvoirs publics;
- c) de l'utilisation des infrastructures publiques;
- d) de la politique relative au personnel occupé dans les organismes publics.

2. Lors de la réforme de nos institutions en 1980, les conseils culturels furent remplacés par des conseils de communauté. Abstraction faite de cette modification terminologique, le § 2 de l'article *59bis* de la Constitution a été maintenu, si bien que les conseils de communauté sont (et resteront) compétents pour régler par décret les matières culturelles énoncées dans une loi spéciale.

3. L'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels énumérait dix matières culturelles.

De bijzondere wet van 8 augustus 1980, artikel 93, heft voormelde bepaling (en omzeggens de gehele wet van 21 juli 1971, met uitzondering van de artikelen 4 en 5) op, en herneemt in artikel 4 deze lijst van culturele materies, aangevuld met zeven nieuwe onderwerpen. Deze betreffen :

- 11° De voorschoolse vorming in de peutertuinen;
- 12° De post- en parascolaire vorming;
- 13° De artistieke vorming;
- 14° De intellectuele, morele en sociale vorming;
- 15° De sociale promotie;
- 16° De beroepsomscholing en -bijscholing, met uitzondering van de regeling van de tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de selectie, de beroepsopleiding en de nieuwe installatie van het personeel door een werkgever in dienst genomen met het oog op de oprichting van een onderneming, de uitbreiding of de overschakeling van zijn onderneming;
- 17° Het toegepast wetenschappelijk onderzoek betreffende de hierboven opgesomde aangelegenheden.

4. In artikel 59bis van de Grondwet werd bovendien een nieuwe paragraaf ingevoegd, houdende toekenning aan de gemeenschapsraden, van bevoegdheden op vlak van persoonsgebonden aangelegenheden (59bis, § 2bis). Een bijzondere wet stelt deze persoonsgebonden aangelegenheden vast.

De wet van 8 augustus 1980, artikel 5, somt deze materies op.

Drie grote rubrieken dieenn terzake van elkaar te worden onderscheiden, met name het gezondheidsbeleid, de bijstand aan personen en het toegepast wetenschappelijk onderzoek in deze domeinen.

Voor elk van deze materies, wordt vrij nauwkeurig beschreven welke domeinen communautair en welke nationaal zijn.

Met deze persoonsgebonden materies worden vooral bedoeld, deze waarbij de persoon van de burger in zijn diverse facetten centraal staat. Op zichzelf zijn deze persoonsgebonden materies dan ook veel ruimer dan de begrippen « cultuur » en « taal » zouden laten vermoeden.

5. Artikel 59bis, § 7, van de Grondwet bepaalt dat de wetgever de regelen vaststelt teneinde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen. Deze constitutionele bepaling was niet voor herziening vatbaar en werd dan ook in ongewijzigde vorm behouden.

Op grond van deze bepaling werd een alarmbelprocedure ontwikkeld in de wet van 3 juli 1971 (art. 4, 5 en 6), die onverkort van toepassing blijft; op grond van dezelfde bepaling in de Grondwet, werd de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische minderheden wordt gewaarborgd, goedgekeurd. Deze laatste werd niet opgeheven en blijft dan ook van toepassing in onze rechtsorde, zij het met niet onaanzienlijke problemen wat haar werkingsveld betreft.

Inderdaad bepaalt artikel 2 van de wet van 16 juli 1973 (C. P. W.), « dat de bepalingen van deze wet toepasselijk zijn op alle overheidsmaatregelen genomen inzake culturele aangelegenheden als bedoeld in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971... ». Zoals hierboven vermeld werd artikel 2 van de wet van 1971 uitdrukkelijk opgeheven en vervangen door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (art. 4). Dat stelt voor de culturele materies op zijn minst een legistiek probleem.

6. Volledigheidshalve dient herinnerd te worden aan het feit dat artikel 6bis van de Grondwet, dat onafscheidbaar verbonden is met artikel 59bis, § 7, eveneens ongewijzigd zijn gelding behoudt.

La loi spéciale du 8 août 1980 (article 93) a abrogé la disposition précitée (ainsi d'ailleurs que toutes les autres dispositions de la loi du 21 juillet 1971, à l'exception des articles 4 et 5) et reprend en son article 4 cette liste des matières culturelles à laquelle s'ajoutent sept nouvelles rubriques qui concernent :

- 11° la formation préscolaire dans les préguardiennats;
- 12° la formation postscolaire et parascolaire;
- 13° la formation artistique;
- 14° la formation intellectuelle, morale et sociale;
- 15° la promotion sociale;
- 16° la reconversion et le recyclage professionnels, à l'exception des règles relatives à l'intervention dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation du personnel recruté par un employeur en vue de la création d'une entreprise, de l'extension ou de la reconversion de son entreprise;
- 17° la recherche scientifique appliquée afférente aux matières énumérées ci-dessus.

4. A l'article 59bis de la Constitution, il a en outre été inséré un nouveau paragraphe (le § 2bis) accordant des compétences aux conseils de communauté en ce qui concerne les matières personnalisables.

Ces matières sont énumérées et définies à l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980.

Il convient de distinguer en l'occurrence trois grandes rubriques, à savoir la politique de santé, l'aide aux personnes et la recherche scientifique appliquée afférente à ces domaines.

Pour chacune de ces rubriques, la loi définit de manière assez précise les matières qui relèvent des communautés et celles qui relèvent du pouvoir national.

Par matières personnalisables, on entend principalement celles dans lesquelles c'est la personne du citoyen, sous ses divers aspects, qui constitue l'élément essentiel. Aussi ces matières personnalisables sont-elles en soi beaucoup plus larges que les notions de culture et de langue ne le laisseraient présumer.

5. L'article 59bis, § 7, de la Constitution dispose que la loi arrête les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques. Cette disposition constitutionnelle n'a pas été soumise à révision et n'a donc pas été modifiée.

C'est sur la base de cette disposition qu'une procédure dite « de sonnette d'alarme » a été prévue dans la loi du 3 juillet 1971 (articles 4, 5 et 6), qui continue à s'appliquer intégralement, et c'est également en vertu de cette même disposition qu'a été votée la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques. Cette loi n'a pas été abrogée et elle reste par conséquent applicable, ce qui ne va d'ailleurs pas sans poser de réels problèmes en ce qui concerne son champ d'application.

En effet, l'article 2 de la loi du 16 juillet 1973 (loi du pacte culturel) prévoit que « sont soumises aux dispositions de la présente loi, toutes mesures prises par les autorités publiques dans les matières culturelles visées à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971... ». Ainsi qu'il a été dit ci-dessus, l'article 2 de la loi de 1971 a été abrogé expressément et remplacé par la loi spéciale du 8 août 1980 (art. 4), ce qui pose à tout le moins un problème légistique pour les matières culturelles.

6. Pour être complet, il faut rappeler que l'article 6bis de la Constitution, qui est indissociable de l'article 59bis, § 7, conserve lui aussi son plein effet.

7. De bedoeling van dit initiatief is dan ook meervoudig.

De cultuurpactwet moet dringend worden aangepast, op het legistische vlak, wat zijn werkingsveld betreft : deze wet moet, om ongestoord verder werkzaam te kunnen zijn, verwijzen naar de reeks van culturele materies zoals die thans zijn opgenomen in artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

In tweede hoofddorde dient het non-discriminatiebeginsel van de artikelen 6*bis* en 59*bis*, § 7, door de wetgever te worden uitgewerkt voor de (nieuwe) persoonsgebonden aanlegenheden.

Dat artikel 59*bis*, § 7 (exclusieve bevoegdheid van de wetgever om de discriminatie te verhinderen) zijn toepassing vindt én op de culturele sector (59*bis*, § 2), én op de « persoonsgebonden » sector (59*bis*, § 2*bis*) staat boven elke twijfel verheven :

a) het discriminatieverbod van artikel 6*bis* van de Grondwet bindt ook decreetgevers;

b) door § 7 van artikel 59*bis* niet voor herziening vatbaar te verklaren, heeft de preconstituante van 1978, de wil te kennen gegeven de bestaande non-discriminatieregeling te handhaven, welke ook de uitbreiding van de bevoegdheden van de gemeenschapsraden zouden zijn;

c) de handhaving van de alarmbelprocedure is tenslotte een bewijs te meer voor de consensus die bij de drie traditionele partijen bestond bij het goedkeuren van de uitbreiding der gemeenschapsbevoegdheden.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Deze bepaling past de tekst van artikel 1 van de cultuurpactwet aan, aan de in artikel 59*bis* gewijzigde benaming van de Raden.

Art. 2

Vermits artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 door de wet van 8 augustus 1980 is opgeheven, is het noodzakelijk om voor het toepassingsgebied van de cultuurpactwet te verwijzen naar de materies zoals ze worden opgesomd in de bijzondere wet, met name artikel 4 voor de culturele aangelegenheden en artikel 5, § 1, voor de persoonsgebonden aangelegenheden. Tevens diende de toepassing van de cultuurpactwet uitgebreid te worden tot de in artikel 59*bis*, § 2*bis*, bedoelde internationale samenwerking op het vlak der persoonsgebonden materies.

Vermits de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in zijn artikel 9 uitdrukkelijk bepaalt dat de gemeenschappen bij decreet de oprichting en de organisatie van instellingen en ondernemingen kunnen regelen en hun rechtspersoonlijkheid kunnen toekennen, dienen de beschermingsmaatregelen expliciet op deze instellingen van toepassing te zijn.

Bovendien dient het tweede lid van artikel 2 van de cultuurpactwet te worden herschreven in functie van de aan de gemeenschapsraden bij artikel 10 van de wet van 8 augustus 1980 toegekende impliciete bevoegdheden.

De vervanging van « uitvoerende macht » door « nationale uitvoerende macht » en de invoeging van het woord « executieve » vloeit tenslotte logisch voort uit de hervormingen, vervat in de wet van 8 augustus 1980.

7. En conséquence, l'objectif de la présente proposition de loi est multiple.

Il faut apporter d'urgence à la loi du pacte culturel les aménagements législatifs nécessaires en ce qui concerne son champ d'application : pour continuer à s'appliquer sans entrave, cette loi doit se référer à la liste des matières culturelles qui figure actuellement à l'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980.

En second lieu, le législateur doit définir pour les (nouvelles) matières personnalisables les modalités d'application du principe de non-discrimination contenu dans les articles 6*bis* et 59*bis*, § 7.

Il ne fait aucun doute que l'article 59*bis*, § 7 (compétence exclusive du législateur pour prévenir toute discrimination) s'applique à la fois au secteur culturel (article 59*bis*, § 2) et au secteur « personnalisable » (article 59*bis*, § 2*bis*). En effet :

a) l'interdiction de discrimination portée par l'article 6*bis* de la Constitution lie aussi le pouvoir décretaal;

b) en ne déclarant pas soumis à révision le § 7 de l'article 59*bis*, la préconstituante de 1978 a manifesté sa volonté de maintenir le principe de non-discrimination, quelle que soit l'extension ultérieure des compétences des conseils de communauté;

c) enfin, le maintien de la procédure de la « sonnette d'alarme » est une preuve supplémentaire de l'accord qui existait entre les trois partis traditionnels lorsque l'extension des compétences communautaires a été votée.

Discussion des articles

Article 1

Cette disposition adapte le texte de l'article 1 de la loi du pacte culturel pour tenir compte de la nouvelle dénomination qui est donnée aux conseils à l'article 59*bis*.

Art. 2

Etant donné que l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 a été abrogé par la loi du 8 août 1980, il est nécessaire, pour ce qui est du champ d'application de la loi du pacte culturel, de se référer aux matières énumérées dans la loi spéciale, plus précisément à l'article 4 pour les matières culturelles et à l'article 5, § 1, pour les matières personnalisables. En outre, l'application de la loi du pacte culturel devait être étendue à la coopération internationale visée à l'article 59*bis*, § 2*bis*, en ce qui concerne les matières personnalisables.

Comme la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit explicitement en son article 9 que les communautés peuvent régler par décret la création et l'organisation d'établissements et d'entreprises et qu'elles peuvent leur accorder la personnalité juridique, les mesures de protection doivent s'appliquer expressément à ces établissements.

Par ailleurs, le deuxième alinéa de l'article 2 de la loi du pacte culturel doit être récrit compte tenu des compétences implicites accordées aux conseils de communauté par l'article 10 de la loi du 8 août 1980.

Le remplacement des mots « pouvoir exécutif » par les mots « pouvoir exécutif national » et l'insertion du mot « exécutif » sont finalement la conséquence logique des réformes réalisées par la loi du 8 août 1980.

Art. 3 en 4

Deze bepalingen maken de beginselen, vervat in hoofdstuk II van de cultuurpactwet, toepasselijk op de persoonsgebonden aangelegenheden.

Bovendien wordt de tekst van § 4 van artikel 4 van de cultuurpactwet, door het onderhavige voorstel verfijnd in zijn redactie.

Deze tekst gaat uit van het bestaan van een positief recht van elk individu om uit te komen voor zijn overtuiging, ook in noodsituaties, zonder dat hij daardoor enige vorm van discriminatie mag ondervinden. Bovendien is het wenselijk dat er duidelijkheid heerst omtrent de ideologische of filosofische opstelling van diverse instellingen, hetgeen het individu kan helpen in zijn keuzebepaling voor hulpverlening en zorgenverstrekking. Vermits de erkende organisaties bovendien regelmatig optreden als representatieve woordvoerders ten opzichte van de overheid, komt een duidelijke opstelling het beleid enkel ten goede. Het is immers deontologisch niet normaal dat een instelling zich ten opzichte van de bevolking ideologisch of filosofisch anders opstelt dan in een adviesorgaan van de overheid.

Art. 5

De tekst van artikel 4 van de cultuurpactwet wordt gehandhaafd. Evenwel wordt voorgesteld aan dit artikel een nieuwe bepaling toe te voegen, specifiek voor de personen en organisaties, actief of werkzaam in de sector der persoonsgebonden aangelegenheden.

Deze tekst gaat er dan ook van uit dat discriminatie omwille van zijn ideologische of filosofische overtuiging ten opzichte van een persoon die zorgen of hulp behoeft, onaanvaardbaar is. Ook privé-instellingen moeten zich aan dit discriminatieverbod onderwerpen als zij door de overheid gesubsidieerd worden.

Het is dus wezenlijk omwille van de specificiteit van de opdrachten en taken die de personen en instellingen, actief of werkzaam in de sector der persoonsgebonden aangelegenheden vervullen, dat een uitdrukkelijk gesteld discriminatieverbod wordt toegevoegd.

Art. 6

Deze bepaling is een verbijzondering van het principe, gesteld in het vorige artikel. Het naleven van het discriminatieverbod is ten minste vereist op vlak van onthaal, begeleiding en vormingsaspecten, in de persoonsgebonden sector.

Art. 7 en 8

Deze bepalingen beogen de titel van hoofdstuk III van de cultuurpactwet en het artikel 6 van deze wet uit te breiden tot de persoonsgebonden sector.

Art. 9

Deze bepaling handhaaft het beginsel neergelegd in artikel 7 van de cultuurpactwet, doch stelt voor het te verfijnen in de geest van het cultuurpact zelf. Dat cultuurpact spreekt in artikel 17 van een « effectieve vertegenwoordiging » van de strekkingen in de adviesorganen. Een effectieve vertegenwoordiging is uiteraard minstens één mandaat. Op dat stuk is de bestaande tekst van het eerste lid van artikel 7 van de

Art. 3 et 4

Ces dispositions rendent applicables aux matières personnalisables les principes contenus dans le chapitre II de la loi du pacte culturel.

De plus, la présente proposition affine le libellé du § 4 de l'article 4 de la loi du pacte culturel.

Ce texte part du principe que chaque individu a le droit expressément reconnu de défendre ses convictions, même quand il est en détresse, sans être l'objet d'une forme quelconque de discrimination. Il est en outre souhaitable de faire la clarté sur la position idéologique ou philosophique de divers organismes, de manière à aider l'individu dans son choix de l'établissement d'aide ou de soins. Comme, face aux pouvoirs publics, les organisations reconnues se comportent fréquemment en porte-parole représentatifs, la clarté en la matière ne peut avoir qu'une influence positive sur la politique suivie. Il est en effet anormal du point de vue déontologique qu'un organisme adopte à l'égard de la population une position idéologique ou philosophique différente de celle qu'il adopte au sein d'un organe consultatif au service des pouvoirs publics.

Art. 5

Le texte de l'article 4 de la loi du pacte culturel est maintenu. Il est toutefois proposé d'ajouter à cet article une nouvelle disposition concernant spécifiquement les personnes et les organisations dont l'activité se situe dans le secteur des matières personnalisables.

Ce texte part dès lors du principe qu'il est inadmissible qu'une personne qui a besoin d'aide ou de soins soit victime de discrimination en raison de ses convictions idéologiques ou philosophiques. Les organismes privés doivent également être soumis à cette interdiction de discrimination lorsqu'ils sont subventionnés par les pouvoirs publics.

En raison de la spécificité des missions et des tâches qu'assument les personnes et les organismes exerçant une activité dans le secteur des matières personnalisables, il est donc essentiel de compléter cet article par une disposition interdisant expressément toute discrimination.

Art. 6

Cette disposition est une spécification du principe énoncé à l'article précédent. L'interdiction de discrimination doit au moins être respectée au niveau de l'accueil, de l'encaissement et des divers aspects de la formation, dans le secteur des matières personnalisables.

Art. 7 et 8

Ces dispositions visent à étendre au secteur des matières personnalisables l'intitulé du Chapitre III de la loi du pacte culturel et l'article 6 de cette loi.

Art. 9

Cette disposition maintient le principe énoncé à l'article 7 de la loi du pacte culturel, mais propose de l'affirmer dans l'esprit du pacte culturel lui-même. Au point 17 de ce pacte, il est question d'une « représentation effective » des tendances au sein des organes consultatifs. Il va de soi qu'une représentation effective suppose au moins un mandat. A cet égard, le texte existant du premier alinéa de l'article 7

cultuurpactwet, dan ook geen zuivere weergave van hogervermelde bepaling uit het pact. De voorgestelde bepaling wil bovendien vermijden dat door een piramidale opbouw van de bestuursniveaus, kleinere strekkingen niet meer zouden vertegenwoordigd zijn. Omwille van de participatieidee, ingebouwd in de principes van het pact en de wet zelf, is deze piramidale opbouw onlogisch. Aangezien het hier duidelijk gaat om adviesorganen en niet om het overheidsbeleid zelf, waarbij meerderheden blijven gelden, is het absoluut noodzakelijk dat diverse ideeën moeten kunnen geformuleerd worden.

Een overwicht van de helft of meer van de mandaten in handen van één strekking betekent alleszins een rem op dit principe van participatie en inspraak.

Tenslotte blijft de verplichting gelden om de gebruikersorganisaties bij het cultuurbeleid te betrekken. Omwille van de specificiteit in de sektor persoonsgebonden aangelegenheden, kan dit beginsel daar niet altijd verplicht worden gesteld. In de mate van het mogelijke moeten echter de eventuele representatieve organisaties wel bij dit beleid betrokken worden.

Art. 10 en 11

De bestaande regeling inzake het beheer van culturele infrastructuur, instellingen en diensten opgericht door of ressorterend onder de overheid, heeft zijn toepasbaarheid reeds ruimschoots bewezen en stuit nooit op onoverkomelijke moeilijkheden van organisatorische aard. Bovendien heeft deze regeling meer « openheid » gebracht in het beleid, hetgeen de gebruiker zeker ten goede is gekomen. Het is bijgevolg logisch dat dezelfde beheersformules kunnen gehanteerd worden voor de infrastructuur, instellingen en diensten opgericht door of ressorterend onder de overheid en werkzaam in de sector van de persoonsgebonden aangelegenheden.

Art. 12

Dit artikel voert een nieuwe bepaling in.

De overheid kan op het vlak van de verzorging en de hulpverlening een aantal taken hebben in onze samenleving. Deze taken kunnen al dan niet in opdracht van de overheid ook behartigd worden door het privé-initiatief. In elk geval moet gewaarborgd worden dat elk individu zonder discriminatie kan geholpen worden. De voorgestelde bepaling stelt dat de overheid (en zodus alle strekkingen) het recht heeft om mede te beheren in instellingen die in feite overheidstaken vervullen (§ 1 van deze bepaling).

Dit medebeheer vanwege de overheid omvat alle aspecten van het beheer. Via de aanwezigheid van de diverse strekkingen in dit beheer, mag verwacht worden dat mogelijke, ook ongewilde, discriminaties kunnen ondervangen worden.

De tweede paragraaf tracht dezelfde bezorgdheid te ondervangen voor instellingen, organisaties of diensten, die gesubsidieerd worden door de overheid, doch niet als dusdanig belast werden met een overheidstaak of die een monopolistische (gesubsidieerde) positie bekleden in de sector waar zij werkzaam zijn. Terzake kan aan deze privaatrechtelijke organismen vanzelfsprekend niet dezelfde verplichting worden opgelegd als aan overheidsinstellingen of quasi-overheidsinstellingen. Het grondwettelijk recht van vrijheid van vereniging, inclusief de vrijheid deze vereniging te beheren zoals haar oprichters dat zelf willen, moet worden verzoend met het probleem dat voldoende waarborgen worden gegeven aan de noodgedwongen gebruiker op

de la loi du pacte culturel ne reproduit dès lors pas exactement la disposition précitée du pacte. En outre, la disposition que nous proposons vise à éviter que les tendances minoritaires ne soient plus représentées par suite d'une organisation pyramidale des niveaux de gestion. L'illogisme de cette organisation pyramidale découle de l'idée même de participation que renferment les principes du pacte et la loi elle-même. Comme il s'agit manifestement en l'occurrence d'organes consultatifs et non de la politique proprement dite des pouvoirs publics, pour laquelle le principe des majorités doit continuer à jouer, il est absolument nécessaire que différentes idées puissent être formulées.

Le processus de participation et de concertation est de toute manière entravé dès que la moitié ou plus des mandats se trouvent aux mains d'une seule tendance.

Enfin, l'obligation d'associer les organisations utilisatrices à la politique culturelle est maintenue. En raison de la spécificité des matières personnalisables, cette obligation ne peut pas s'appliquer systématiquement en ce domaine. Les organisations représentatives éventuelles doivent toutefois être associées à cette politique dans la mesure du possible.

Art. 10 et 11

Le système existant de gestion des infrastructures, des organismes et des services culturels créés par les autorités publiques ou relevant de celles-ci a amplement fait ses preuves et ne se heurte jamais à des difficultés insurmontables d'organisation. En outre, ce système a donné un caractère plus « ouvert » à la politique menée, ce qui a assurément été profitable à l'utilisateur. Il est par conséquent logique que les mêmes formules de gestion puissent être utilisées pour les infrastructures, les organismes et les services du secteur des matières personnalisables qui ont été créés par les autorités publiques ou qui relèvent de celles-ci.

Art. 12

Cet article insère une nouvelle disposition dans la loi.

Les autorités publiques peuvent assumer un certain nombre de missions dans notre société dans le domaine des soins de santé et de l'aide sociale. Le cas échéant, ces missions peuvent également être assumées par le secteur privé, d'initiative ou pour le compte de ces autorités. De toute manière, il faut que chaque individu soit assuré de pouvoir être aidé sans discrimination. La disposition que nous proposons prévoit que les autorités publiques (et donc toutes les tendances) ont le droit de participer à la gestion des organismes qui assument en fait des missions de caractère public (§ 1 de cette disposition).

Cette participation des pouvoirs publics à la gestion revêt tous les aspects de la gestion pure et simple. On peut espérer que la présence des diverses tendances au sein de cette gestion permettra d'éviter d'éventuelles discriminations, même non intentionnelles.

Le deuxième paragraphe tente de répondre à la même préoccupation en ce qui concerne les établissements, organismes ou services subventionnés par les pouvoirs publics, mais qui n'ont pas été chargés, en tant que tels, d'une mission publique ou qui occupent une position (subventionnée) monopolistique dans leur secteur d'activité. Il est évident qu'il est impossible d'imposer, en la matière, à ces organismes de droit privé, les mêmes obligations qu'aux établissements publics ou parastataux. Il faut concilier le droit constitutionnel de libre association, qui implique le droit de gérer l'association créée comme ses fondateurs l'entendent eux-mêmes, avec la nécessité de fournir suffisamment de garanties aux utilisateurs obligés, sur le plan

het vlak van onthaal, begeleiding en vorming. Het compromis tussen de vrijheid van de privaatrechtelijke instelling of vereniging, en de bescherming, op ideologisch en filosofisch vlak, van de benutter van een persoonsgebonden aangelegenheid, is dan ook te vinden in het opleggen van een wettelijke verplichting voor deze verenigingen, in hun basis- en oprichtingsakte een bijkomend, zelfstandig orgaan werkzaam te maken met bevoegdheden op het vlak van onthaal, begeleiding en vorming. Deze bevoegdheden worden dan ook onttrokken aan de beslissingsmacht van de statutaire beheersorganen van deze verenigingen of instellingen; tevens zal bedoeld « comité voor onthaal, begeleiding en vorming » zich geen bevoegdheden kunnen toeëigenen inzake beheer van de privaatrechtelijke instelling als dusdanig.

Art. 13 en 14

Het betreft hier een uitbreiding en aanpassing van de titel van hoofdstuk V van de cultuurpactwet, alsmede van de regel vervat in artikel 10 van deze wet, aan het bestaan van persoonsgebonden aangelegenheden.

Art. 15

De in artikel 11 van de wet van 16 juli 1973 voorziene subsidiëring blijft enkel van toepassing op de culturele instellingen, die activiteiten uitoefenen gericht op de gehele cultuurgemeenschap.

In de sector van de persoonsgebonden materies is deze subsidiëeringsregeling toepasselijk voor elke erkende instelling, onafgezien van het feit of zij zich tot de hele gemeenschap richt. Bepaalde instellingen beogen immers duidelijk een beperkte regio of een bepaalde doelgroep.

Uiteraard vallen de domeinen, die uitgesloten worden in artikel 5, § 1, van de wet van 8 augustus 1980 buiten deze voorziene regeling.

Art. 16, 17, 18 en 19

Zelfde motivering als voor de artikelen 13 en 14.

Art. 20.

Dit artikel voegt een nieuwe bepaling in, voor de sector der persoonsgehouden aangelegenheden. Elk individu heeft het recht om voor bijstand op levensbeschouwelijk vlak, een beroep te doen op breedwillige medeburgers. Dit recht moet inzonderheid gegarandeerd blijven in noodsituaties. Speciale organismen kunnen met dit doel worden opgericht. De overheid kan onder bepaalde voorwaarden deze organismen ook erkennen. Deze bepaling wil verhinderen dat derden, zelfs de inrichtende macht van een instelling of dienst, de werking van deze organismen zouden hinderen indien de hulpbehoevende zijn wil op dit vlak te kennen gaf.

Art. 21

Het artikel 16 van de cultuurpactwet, wordt, op een terminologische aanpassing na, behouden; evenwel wordt voorgesteld een tweede lid aan deze bepaling toe te voegen. Deze tekst wil verhinderen dat bepaalde voorwaarden tot zorgen- of hulpverlening in feite een effect van uitsluiting zouden inhouden, hetgeen ten opzichte van de hulp- of zorgenbehoevende discriminerend zal werken. Bovendien mag een noodsituatie niet aangewend worden om de gebrui-

de l'accueil, de l'encadrement et de la formation. Dès lors, il faut rechercher un compromis entre la liberté de l'établissement ou de l'association de droit privé et la protection, sur le plan idéologique et philosophique, de l'utilisateur de services relevant d'une matière personnalisable, en soumettant ces associations à l'obligation légale de prévoir, dans leur acte de base et de constitution, la création d'un organe annexe autonome ayant des compétences en matière d'accueil, d'encadrement et de formation. Ces compétences sont par conséquent exclues du pouvoir de décision des organes de gestion statutaires de ces associations ou établissements; en outre, le « comité d'accueil, d'encadrement et de formation » ne pourra pas s'arroger des compétences en matière de gestion de l'établissement de droit privé en tant que tel.

Art. 13 et 14

Il s'agit ici d'un élargissement et d'une adaptation du titre du chapitre V de la loi du pacte culturel, ainsi que de la règle de l'article 10 de cette loi, compte tenu de l'existence des matières personnalisables.

Art. 15

Le subventionnement prévu à l'article 11 de la loi du 16 juillet 1973 ne se fait plus qu'au bénéfice des organismes culturels exerçant des activités destinées à l'ensemble de la communauté culturelle.

Dans le secteur des matières personnalisables, ce régime de subvention s'applique à toute institution agréée, que son activité soit destinée ou non à l'ensemble de la communauté. En effet, certaines institutions visent manifestement une région limitée ou un groupe particulier.

Il est évident que les domaines dont l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 8 août 1980, prévoit l'exclusion ne sont pas soumis à cette réglementation.

Art. 16, 17, 18 et 19

L'explication est la même que pour les articles 13 et 14.

Art. 20.

Cet article prévoit une nouvelle disposition pour le secteur des matières personnalisables. Chaque individu a le droit, en faisant appel à des concitoyens qui sont prêts à l'aider, de bénéficier d'une assistance en matière philosophique. Il faut que ce droit reste garanti surtout dans les situations de besoin. Des organismes spéciaux peuvent être créés à cette fin. Les pouvoirs publics peuvent également agréer ces organismes sous certaines conditions. Cette disposition tend à éviter que des tiers, voire le pouvoir organisateur d'un établissement ou d'un service, n'entravent le fonctionnement de ces organismes dans le cas où la personne en situation de besoin a exprimé sa volonté de bénéficier de l'assistance.

Art. 21

L'article 16 de la loi du pacte culturel est maintenu, à une adaptation terminologique près. Il est toutefois proposé de compléter cette disposition par un deuxième alinéa.

Ce texte doit empêcher que certaines conditions mises à la dispensation de soins ou à l'octroi d'une aide n'aient en réalité pour effet d'exclure certains intéressés, ce qui serait discriminatoire à l'égard des personnes qui ont besoin d'aide ou de soins. En outre, on ne saurait profiter d'une

ker tot bepaalde engagementen te brengen, waartoe hij niet zou bereid zijn buiten de noodsituatie.

Artt. 22 en 23

Het betreft hier een zuivere tekstaanpassing aan de thans geldende wetgeving inzake de hervorming der instellingen.

Art. 25

Op tekstaanpassingen na, en adaptatie aan het bestaan van de bevoegdheden inzake persoonsgebonden materies, wordt aan het bestaande artikel 20 van de cultuurpactwet niets gewijzigd. Evenwel wordt voorgesteld een nieuw lid toe te voegen.

Aangezien deze wet enkel de principes kan vastleggen, wordt het in de voorgestelde bepaling overgelaten aan de Koning om, rekening houdend met deze principes, de personeelsstatuten aan te passen waar dit noodzakelijk is. Hiervoor wordt wel in een duidelijke termijn voorzien.

Artt. 25, 26, 27, 28 en 29

Deze bepalingen passen respectievelijk, de titel van hoofdstuk X, alsmede de artikelen 21, 22, 24 en 26 van de cultuurpactwet aan, op terminologisch vlak. Gelet op de uitbreiding van de bevoegdheid der gemeenschapsraden tot persoonsgebonden materies is het aangewezen om de benaming van de « Vaste Nationale Cultuurpactcommissie » te wijzigen in de door het voorstel uitgedrukte termen.

Vermits die Vaste Nationale Commissie ook klachten zal te behandelen krijgen, gericht tegen Ministers en Staatssecretarissen, leden van de Executieven, is het niet opportuun dat zij aangewezen is op werkingsmogelijkheden, zowel financieel als qua personeel, afkomstig van de twee Executieven. De voorgestelde formule garandeert een grotere onafhankelijkheid van de Vaste Nationale Commissie.

Art. 30

De algemene norm gesteld in artikel 27 van de cultuurpactwet, moet krachtiger geformuleerd worden en bovendien verfijnd worden, met het oog op het verstrekken van duidelijke richtlijnen aan de uitvoerende machten.

Indien de overheid zelf een monopoliepositie van een privaatrechtelijke organisatie in de hand zou werken inzake dienstverlening, is dit in tegenstrijd met de waarborgen op het vlak van non-discriminatie, waarin deze wet wil voorzien.

Daarom de in het voorstel vervatte algemene verbodsbepaling.

Art. 31

Teneinde op preventieve wijze virtuele discriminaties te kunnen vermijden in hun reglementeringen, is het noodzakelijk dat de overheden vooraf adviezen zouden kunnen winnen bij een met jurisdictionele bevoegdheden begiftigde instantie. De Raad van State is daarvoor, met zijn afdeling Wetgeving, het best gewapend, evenwel onder de normale voorwaarden van aanhangigmaking voor dergelijke adviesaanvragen. Tevens zal in de toekomst, op die wijze, een belangrijk prejudicieel contentieux ontstaan op het vlak van discriminaties van ideologische en filosofische minderheden.

J. BASCOUR

situation de besoin pour amener l'utilisateur à certains engagements auxquels il ne serait pas disposé s'il ne se trouvait précisément dans cette situation.

Art. 22 et 23

Il s'agit d'une modification purement formelle puisqu'elle se borne à adapter le texte à la législation sur la réforme des institutions.

Art. 24

Hormis des modifications formelles et une adaptation en fonction des compétences relatives aux matières personnalisables, rien n'est modifié à l'article 20 de la loi du pacte culturel. Il est toutefois proposé d'ajouter un alinéa nouveau.

Etant donné que cette loi ne peut fixer que les principes, la disposition proposée laisse au Roi le soin d'adapter les statuts du personnel en tenant compte des principes énoncés, lorsque la chose est nécessaire. Un délai précis est toutefois prévu à cet effet.

Art. 25, 26, 27, 28 et 29

Ces dispositions réalisent l'adaptation terminologique de l'intitulé du Chapitre X ainsi que des articles 21, 22, 24 et 26 de la loi du pacte culturel. La compétence des conseils de communauté ayant été élargie aux matières personnalisables, il s'indique de remplacer la dénomination de la « Commission nationale permanente du Pacte culturel » par celle qui figure dans la proposition.

Etant donné que cette Commission nationale permanente devra également traiter les plaintes adressées aux Ministres et Secrétaires d'Etat, membres des Exécutifs, il n'est pas opportun qu'elles aient à travailler avec des moyens, tant financiers qu'en personnel, provenant des deux Exécutifs. La formule proposée garantit une plus grande indépendance de la Commission nationale permanente.

Art. 30

La norme générale établie à l'article 27 de la loi du pacte culturel doit être formulée de manière plus radicale et, en outre, affinée pour permettre de donner des directives précises aux organes d'exécution.

Si les pouvoirs publics favorisaient l'accession d'une organisation privée à une position de monopole dans le domaine des services, ils agiraient à l'encontre de la loi précitée dont l'objet est d'offrir des garanties de non-discrimination.

D'où l'interdiction générale prévue par cette disposition de la proposition.

Art. 31

Afin de prévenir toute discrimination éventuelle dans leurs règlements, il est nécessaire que les autorités puissent prendre préalablement l'avis d'une instance dotée de compétences juridictionnelles. Le Conseil d'Etat est, avec sa Section de législation, l'instance la mieux armée pour ce faire, aux conditions toutefois qui s'appliquent normalement aux mandes d'avis de ce genre. De plus, un contentieux préjudiciel important va ainsi se constituer à l'avenir dans le domaine de la discrimination des minorités idéologiques et philosophiques.

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

In artikel 1 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, wordt het woord « Cultuurraden » vervangen door het woord « Gemeenschapsraden ».

Art. 2

§ 1. Het eerste lid van artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op alle overheidsmaatregelen genomen inzake de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 4 en 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, evenals inzake de internationale samenwerking zoals bepaald in § 2, 3°, en § 2bis van artikel 59bis van de Grondwet. »

§ 2. Na het eerste lid van hetzelfde artikel wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt : « De bepalingen van deze wet zijn bovendien toepasselijk op alle maatregelen van de instellingen, bedoeld bij artikel 9 van deze wet, genomen inzake de aangelegenheden opgesomd in de artikelen 4 en 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. »

§ 3. Het tweede lid van hetzelfde artikel, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bepalingen van deze wet zijn eveneens van toepassing op de regelingen bedoeld in de artikelen 10 en 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, tot hervorming der instellingen. »

§ 4. In het laatste lid van hetzelfde artikel worden de woorden « uitvoerende macht » vervangen door de woorden « nationale uitvoerende macht », en worden de woorden « de executieven » toegevoegd vóór de woorden « provincie-overheden ».

Art. 3

Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift.

« Algemene beginselen betreffende de deelneming aan de voorbereiding en de uitvoering van het beleid inzake culturele en persoonsgebonden aangelegenheden. »

Art. 4

§ 1. In artikel 3, § 1, van dezelfde wet wordt het woord « cultuurbeleid » vervangen door de woorden « beleid inzake culturele en persoonsgebonden aangelegenheden ».

§ 2. In § 3 van hetzelfde artikel, worden de woorden « of van de culturele instelling » vervangen door de woorden « of van de instelling, werkzaam in de sector van de culturele en/of persoonsgebonden aangelegenheden ».

§ 3. Paragraaf 4 van hetzelfde artikel, wordt vervangen door de volgende bepaling :

PROPOSITION DE LOI

Article 1

A l'article 1 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, les mots « Conseils culturels » sont remplacés par les mots « Conseils de communauté ».

Art. 2

§ 1. Le premier alinéa de l'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions de la présente loi sont applicables à toutes les mesures prises par les pouvoirs publics en ce qui concerne les matières culturelles et personnalisables visées aux articles 4 et 5, § 1, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et en ce qui concerne la coopération internationale visée au § 2, 3°, et au § 2bis de l'article 59bis de la Constitution. »

§ 2. Après le premier alinéa du même article est inséré un nouvel alinéa libellé comme suit : « Les dispositions de la présente loi sont en outre applicables à toutes les mesures prises par les institutions visées à l'article 9 de la présente loi en ce qui concerne les matières énumérées aux articles 4 et 5, § 1, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ».

§ 3. Le deuxième alinéa du même article est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions de la présente loi sont également applicables aux prescriptions des articles 10 et 11 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ».

§ 4. Au dernier alinéa du même article, les mots « pouvoir exécutif » sont remplacés par les mots « pouvoir exécutif national » et les mots « les exécutifs » sont insérés avant les mots « les autorités provinciales ».

Art. 3

L'intitulé du chapitre II de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Des principes généraux relatifs à la participation à l'élaboration et à la mise en œuvre de la politique relative aux matières culturelles et aux matières personnalisables. »

Art. 4

§ 1. A l'article 3, § 1, de la même loi, les mots « politique culturelle » sont remplacés par les mots « politique relative aux matières culturelles et aux matières personnalisables ».

§ 2. Au § 3 du même article, les mots « ou de l'organisme culturel » sont remplacés par les mots « ou de l'organisme qui exerce son activité dans le secteur des matières culturelles et/ou personnalisables ».

§ 3. Le quatrième paragraphe du même article est remplacé par la disposition suivante :

« Elk persoon heeft het recht zich al dan niet te bekennen tot een ideologische of filosofische strekking, zonder dat hij daardoor enige vorm van discriminatie mag ondervinden. »

Voor de toepassing van deze wet mag geen enkele persoon, organisatie of instelling, zonder zijn instemming beschouwd worden als te behoren tot een bepaalde ideologische of filosofische strekking.

Het al dan niet bekennen van organisaties of instellingen tot een bepaalde strekking moet blijken uit hun statuten of doelstellingen. »

Art. 5

Aan artikel 4 van dezelfde wet wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Het discriminatieverbod, vervat in de vorige paragraaf van dit artikel, is onverkort van toepassing op de personen en organisaties werkzaam in de sector van de persoonsgebonden aangelegenheden, door de overheid gesubsidieerd. »

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *4bis*. — Onverminderd de toepassing van artikel 2 van deze wet, moeten alle gesubsidieerde instellingen, werkzaam in de sector van de aangelegenheden, bedoeld in artikel 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de nodige waarborgen bieden dat elke persoon ongeacht zijn filosofische of ideologische strekking, onder meer op het vlak van ont-haal, begeleiding, vormingsaspecten, op eenzelfde dienstverlening een beroep kan doen. »

Art. 7

Het opschrift van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Deelneming aan de voorbereiding en de uitvoering van het beleid inzake culturele en persoonsgebonden aangelegenheden. »

Art. 8

Artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elke overheid moet alle ideologische en filosofische strekkingen en de erkende representatieve verenigingen betrekken bij de voorbereiding en de uitvoering van het beleid inzake culturele en persoonsgebonden aangelegenheden. »

Art. 9

Artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze organen van advies worden zo samengesteld dat elke ideologische en filosofische strekking minstens met één mandaat vertegenwoordigd is op elk niveau van de besluit-

« Toute personne a le droit de manifester ou non son appartenance à une tendance idéologique ou philosophique, sans qu'il puisse en résulter pour elle aucune forme de discrimination. »

Pour l'application de la présente loi, aucune personne, organisation ou institution ne peut être considérée, sans son accord, comme appartenant à une tendance idéologique ou philosophique déterminée.

L'appartenance ou la non-appartenance d'organisations ou d'institutions à une tendance déterminée doit résulter de leurs statuts ou de leur objet. »

Art. 5

L'article 4 de la même loi est complété par un § 2, libellé comme suit :

« § 2. L'interdiction de toute discrimination, contenue au paragraphe précédent du présent article, s'applique sans restriction aucune aux personnes et organisations exerçant une activité dans le secteur des matières personnalisables qui sont subventionnées par l'autorité. »

Art. 6

Il est inséré dans la même loi un article *4bis* libellé comme suit :

« Art. *4bis*. — Sans préjudice de l'application de l'article 2 de la présente loi, toutes les institutions subventionnées qui exercent leurs activités dans les matières visées à l'article 5, § 1, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles doivent présenter les garanties nécessaires afin que toute personne, quelle que soit sa tendance philosophique ou idéologique, puisse prétendre à des services identiques dans les domaines de l'accueil, de l'encadrement et de la formation. »

Art. 7

L'intitulé du chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« De la participation à la préparation et à la mise en œuvre de la politique relative aux matières culturelles et aux matières personnalisables. »

Art. 8

L'article 6, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les pouvoirs publics doivent associer à l'élaboration et à la mise en œuvre de leur politique relative aux matières culturelles et aux matières personnalisables toutes les tendances idéologiques et philosophiques et toutes les organisations représentatives reconnues. »

Art. 9

L'article 7, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Ces organes de consultation sont composés de manière à assurer, par un mandat au moins, la représentation de chacune des tendances idéologiques et philosophiques à

vorming. Geen enkele strekking mag de helft of meer van de mandaten in die adviesorganen bezitten. Inzake culturele aangelegenheden wordt eveneens de vertegenwoordiging van de gebruikersorganisaties verzekerd. »

Art. 10

In het opschrift van hoofdstuk IV en in artikel 8, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « culturele instellingen » vervangen door de woorden « infrastructuur, instellingen en diensten werkzaam in de sector van de culturele en persoonsgebonden materies ».

Art. 11

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing op de infrastructuur, instellingen en diensten, werkzaam in de sector van de persoonsgebonden aangelegenheden, en opgericht door of ressorterend onder de overheid. »

Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel *9bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 9bis. — § 1. De instellingen, organisaties en diensten van privaatrechtelijke aard die in de sector van de persoonsgebonden aangelegenheden, door de overheid met een opdracht worden belast of in deze sector de enige zijn die door de overheid worden gesubsidieerd, moeten, met het oog op de verzekering van de toepassing van de bepalingen van artikel *4bis* van deze wet, in hun beheers- en bestuursorganen personen opnemen als medebeslissend lid, die door de overheid worden aangewezen met inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging van de strekkingen met een minimum van één vertegenwoordiger voor elke strekking.

§ 2. De instellingen, organisaties en diensten van privaatrechtelijke aard die in de sector van de persoonsgebonden aangelegenheden niet als enige inrichting hiervoor worden gesubsidieerd door de overheid, moeten statutair blijk geven van het bestaan, de werking en de bevoegdheden van een comité voor onthaal, begeleiding en vormingsaspecten, samengesteld uit de vertegenwoordigers van de onderscheiden ideologische en filosofische strekkingen evenredig vertegenwoordigd, met een minimum van één vertegenwoordiger voor elke strekking.

§ 3. De bevoegdheden van het in § 2 bedoelde « comité » moeten in de statuten worden bepaald, ten minste op het vlak van onthaal, begeleiding en vormingsaspecten. Het statutair bestaan van zodanig « comité » neemt vanaf het ogenblik van zijn inwerkingtreding alle bevoegdheden en machten op van de beheers- en bestuursorganen van de betrokken instellingen op vlak van onthaal, begeleiding en vormingsaspecten.

§ 4. De Koning bepaalt nader, op eensluitend advies van de Vaste Nationale Commissie, wat moet verstaan worden onder « onthaal, begeleiding en vormingsaspecten ».

chaque niveau de décision. Aucune tendance ne peut détenir dans ces organes de consultation la moitié ou plus de la moitié des mandats. Dans les matières culturelles, la représentation des groupements utilisateurs est également assurée. »

Art. 10

Dans l'intitulé du chapitre IV et à l'article 8, § 1, de la même loi, les mots « organismes culturels » sont remplacés par les mots « infrastructures, organisations et services du secteur des matières culturelles et personnalisables ».

Art. 11

L'article 9 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Les dispositions du présent article sont également applicables aux infrastructures, aux institutions et aux services du secteur des matières personnalisables qui ont été créés par les autorités publiques ou qui relèvent de celles-ci. »

Art. 12

Il est inséré dans la même loi un article *9bis*, libellé comme suit :

« Art. 9bis. — § 1^{er}. — Les organismes, organisations et services de droit privé qui, dans le secteur des matières personnalisables, sont chargés d'une mission par les autorités publiques ou qui, dans ce secteur, sont les seuls à être subventionnés par ces autorités, doivent, pour que soit assurée l'application des dispositions de l'article *4bis* de la présente loi, admettre dans leurs organes de gestion et d'administration des personnes ayant voix délibérative qui sont désignées par les autorités publiques sur la base d'une représentation proportionnelle des tendances et à raison d'un représentant au moins par tendance.

§ 2. Les organismes, organisations et services de droit privé qui, dans le secteur des matières personnalisables, ne sont pas les seuls à être subventionnés par les autorités publiques doivent prévoir dans leurs statuts l'existence, les modalités de fonctionnement et les attributions d'un comité qui est chargé de l'accueil, de l'encadrement et des divers aspects de la formation et qui est composé des représentants des différentes tendances idéologiques et philosophiques, représentées de manière proportionnelle et à raison d'un représentant au moins par tendance.

§ 3. Les attributions du « comité » visé au § 2 doivent être définies dans les statuts, du moins en ce qui concerne l'accueil, l'encadrement et les aspects de la formation. Dès son entrée en fonctions, ce « comité » reprend, conformément à ses statuts, toutes les attributions et tous les pouvoirs des organes de gestion et d'administration des organismes concernés en ce qui concerne l'accueil, l'encadrement et les aspects de la formation.

§ 4. Le Roi précise, sur avis conforme de la Commission nationale permanente, ce qu'il faut entendre par « accueil, encadrement et aspects de la formation ».

Art. 13

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Waarborgen betreffende de overheidsactiviteiten in culturele en persoonsgebonden aangelegenheden en de activiteiten van de instellingen werkzaam in de sector van de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden. »

Art. 14

In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « culturele activiteiten » vervangen door de woorden « activiteiten in culturele en persoonsgebonden aangelegenheden ».

Art. 15

§ 1. In artikel 11 van dezelfde wet wordt tussen de woorden « erkende » en « instellingen » het woord « culturele » ingevoegd en wordt het woord « cultuurgemeenschap » vervangen door « gemeenschap ».

§ 2. Dit zelfde artikel wordt aangevuld met een § 2, luiden als volgt :

« § 2. De in § 1 van dit artikel bepaalde regelen zijn eveneens van toepassing op de erkende instellingen die werkzaam zijn in de sector der persoonsgebonden aangelegenheden, evenwel binnen de perken van artikel 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. »

Art. 16

In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden « en aan culturele activiteiten en de aanmoediging van de navorsing » vervangen door de woorden « en aan activiteiten in culturele en persoonsgebonden aangelegenheden en de aanmoediging van de navorsing in bedoelde aangelegenheden ».

Art. 17

In artikel 14 van dezelfde wet worden de woorden « hun culturele activiteiten » vervangen door de woorden « hun activiteiten in culturele en persoonsgebonden aangelegenheden ».

Art. 18

In het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde wet vervalt het woord « culturele ».

Art. 19

In artikel 15 van dezelfde wet vervalt het woord « culturele », en worden de woorden « groepering of organisatie » vervangen door de woorden « groepering of organisatie werkzaam in de sector der culturele en persoonsgebonden aangelegenheden ».

Art. 13

L'intitulé du chapitre V de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Des garanties relatives à l'activité des pouvoirs publics dans le secteur des matières culturelles et personnalisables et à l'activité des organismes du secteur des matières culturelles et personnalisables. »

Art. 14

A l'article 10, premier alinéa, de la même loi, les mots « activités culturelles régulières » sont remplacés par les mots « activités régulières dans le secteur des matières culturelles et personnalisables ».

Art. 15

§ 1. A l'article 11 de la même loi, le mot « culturels » est inséré entre le mot « organismes » et le mot « reconnus » et le mot « culturelle » est supprimé après le mot « communauté ».

§ 2. Le même article est complété par un § 2 libellé comme suit :

« § 2. Les règles fixées au § 1 du présent article sont également applicables aux organismes reconnus du secteur des matières personnalisables, mais uniquement dans les limites de l'article 5, § 1, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. »

Art. 16

A l'article 13 de la même loi, les mots « et activités culturelles, et l'encouragement à la recherche » sont remplacés par les mots « et activités dans le secteur des matières culturelles et personnalisables, et l'encouragement à la recherche dans ce secteur ».

Art. 17

A l'article 14 de la même loi, les mots « des activités d'ordre culturel » sont remplacés par les mots « des activités dans le secteur des matières culturelles et personnalisables ».

Art. 18

Dans l'intitulé du chapitre VII de la même loi, le mot « culturelles » est supprimé.

Art. 19

A l'article 15 de la même loi, les mots « culturel » et « culturelle » sont supprimés et les mots « du secteur des matières culturelles et personnalisables » sont insérés après les mots « toute organisation ou groupement ».

Art. 20

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 15bis. — Elke door de overheid opgerichte, onder ressorterende of erdoor gesubsidieerde instelling, organisatie of dienst, in de sector van één der persoonsgebonden aangelegenheden, moet inzake begeleiding en onthaal de daartoe erkende begeleidingsorganismen toelaten hun taak naar behoren te vervullen. »

Art. 21

§ 1. In artikel 16 van dezelfde wet vervalt het woord « culturele ».

§ 2. Ditzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De regels tot vaststelling van de dienst- en hulpverlening mogen geen voorwaarden bevatten die verder reiken dan nodig voor een correcte dienst- of hulpverlening in de betrokken sector. »

Art. 22

In artikel 17 van dezelfde wet vervalt het woord « culturele ».

Art. 23

In de artikelen 18 en 19 van dezelfde wet wordt het woord « Cultuurraad » telkens vervangen door het woord « Gemeenschapsraad ».

Art. 24

§ 1. In artikel 20 van dezelfde wet worden, tussen het woord « cultuurbeleid » en het woord « geschieden » de woorden « en met functies op het vlak van onthaal, begeleiding en vorming in alle openbare instellingen, besturen en diensten, die werkzaam zijn in de sector van de persoonsgebonden aangelegenheden » ingevoegd.

§ 2. Ditzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning zal, ten laatste één jaar na de bekendmaking van deze wet, en op éénsluitend advies van de in artikel 21 bedoelde Commissie, de bestaande bepalingen inzake de personeelsstatuten aanpassen, in toepassing van de beginselen vervat in het eerste lid van dit artikel, en dit met betrekking tot de aanduiding van de niveaubepaling der functies, de wervings- en bevorderingsexamens en -criteria, de vaststelling van de evenwichtige verdeling der strekkingen over de betrokken ambten en de vaststelling van de wijze waarop in toepassing van artikel 3 van deze wet, door het personeelslid de bekennings tot de in aanmerking te nemen ideologische en filosofische strekking, moet geschieden. »

Art. 25

Het opschrift van hoofdstuk X van hetzelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift : « De Vaste Nationale Commissie voor de ideologie en filosofische bescherming ».

Art. 20

Dans la même loi est inséré un article 15bis, libellé comme suit :

« Art. 15bis. — Tout organisme, organisation ou service, créé par les autorités publiques, relevant de celles-ci ou subventionné par celles-ci, dans le secteur des matières personnalisables, doit, en matière d'encadrement et d'accueil, permettre aux organismes d'encadrement reconnus à cet effet de remplir dûment leur tâche. »

Art. 21

§ 1. A l'article 16 de la même loi, le mot « culturelle » est supprimé.

§ 2. Le même article est complété par la disposition suivante :

« Les règles d'octroi de services et d'aides ne peuvent prévoir des conditions allant au-delà de ce qui est requis pour assurer l'octroi convenable de ces services ou aides dans le secteur concerné. »

Art. 22

A l'article 17 de la même loi, le mot « culturelle » est supprimé.

Art. 23

Aux articles 18 et 19 de la même loi, les mots « Conseil culturel » sont remplacés par les mots « Conseil de communauté ».

Art. 24

§ 1^{er}. A l'article 20 de la même loi, les mots « et exerçant des fonctions d'accueil, d'encadrement et de formation dans tous les établissements, administrations et services publics du secteur des matières personnalisables » sont insérés après les mots « organismes culturels ».

§ 2. Le même article est complété par la disposition suivante :

« Le Roi adaptera, au plus tard un an après la publication de la présente loi, et sur avis conforme de la Commission visée à l'article 21, les dispositions relatives aux statuts du personnel, en fonction des principes énoncés au premier alinéa du présent article, et ce, en ce qui concerne la détermination du niveau des fonctions, les examens et les critères de recrutement et de promotion, la fixation de la répartition équilibrée des fonctions concernées entre les différentes tendances et la définition des modalités selon lesquelles le membre du personnel doit, en application de l'article 3 de la présente loi, faire connaître son appartenance à la tendance idéologique et philosophique à prendre en considération. »

Art. 25

L'intitulé du chapitre X de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « De la Commission nationale permanente pour la protection des tendances idéologiques et philosophiques ».

Artikel 26

In artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden « Een Vaste Nationale Cultuurpactcommissie » vervangen door de woorden « Een Vaste Nationale Commissie voor de ideologische en filosofische bescherming, hierna genoemd, de Vaste Nationale Commissie ».

Art. 27

In artikel 22 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap » en « Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap » worden respectievelijk vervangen door de woorden « Raad voor de Franse Gemeenschap » en « Raad voor de Vlaamse Gemeenschap »;

2° het woord « cultuurraad » wordt telkens vervangen door het woord « gemeenschapsraad »;

3° de woorden « Duitse Cultuurgemeenschap » worden vervangen door de woorden « Duitstalige Gemeenschap »;

4° in het voorlaatste lid wordt na de woorden « commissie worden » de tekst vervangen door wat volgt « uitgetrokken op een bijzondere sectie van de begroting van de diensten van de Eerste Minister ».

5° het laatste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

« De Commissie wordt bijgestaan door Rijksambtenaren die deel uitmaken van een bijzondere dienst ressorterend onder de diensten van de Eerste Minister, en waarvoor de Koning het kader en het administratief en geldelijk statuut bepaalt, met inachtneming van artikel 20 van onderhavige wet. »

Art. 28

In artikel 24, § 2, laatste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « Minister van Cultuur » vervangen door de woorden « Minister van de betrokken gemeenschap ».

Art. 29

In artikel 26 van dezelfde wet wordt het woord « Cultuurraden » vervangen door het woord « gemeenschapsraden ».

Art. 30

Artikel 27 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Het is elke overheid verboden hetzij rechtstreeks hetzij onrechtstreeks door welke handeling ook, in hoofde van instellingen en organisaties met een privaatrechtelijk karakter een monopoliepositie op het vlak van de dienstverlening met betrekking tot de culturele en persoonsgebonden aan gelegenheden, tot stand te brengen. »

Art. 31

Aan dezelfde wet wordt een artikel 28 toegevoegd, luidend als volgt :

« De nationale gemeenschaps-, provinciale en gemeentelijke overheden kunnen adviezen in verband met de toepas-

Art. 26

A l'article 21 de la même loi, les mots « Une Commission nationale du pacte culturel » sont remplacés par les mots « Une Commission nationale permanente pour la protection des tendances idéologiques et philosophiques, dénommée ci-après la Commission nationale permanente ».

Art. 27

A l'article 22 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées au texte :

1° les mots « Conseil culturel de la communauté culturelle française » et « Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise » sont remplacés respectivement par les mots « Conseil de la communauté française » et « Conseil flamand »;

2° les mots « Conseil culturel » sont chaque fois remplacés par les mots « Conseil de communauté »;

3° les mots « communauté culturelle allemande » sont remplacés par les mots « communauté germanophone »;

4° à l'avant-dernier alinéa, le texte figurant après les mots « de la commission sont » est remplacé par ce qui suit : « inscrits à une section particulière du budget des services du Premier Ministre »;

5° le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« La Commission est assistée par des agents de l'Etat qui font partie d'un service spécial relevant des services du Premier Ministre, et dont le Roi fixe le cadre et le statut administratif et pécuniaire, conformément à l'article 20 de la présente loi. »

Art. 28

A l'article 24, § 2, dernier alinéa, de la même loi, les mots « Ministre de la Culture » sont remplacés par les mots « Ministre de la communauté concernée ».

Art. 29

A l'article 26 de la même loi, les mots « Conseils culturels » sont remplacés par les mots « Conseils de communauté ».

Art. 30

L'article 27 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Il est interdit à tout pouvoir public de conférer directement ou indirectement, par quelque acte que ce soit, une position de monopole aux institutions et organisations de droit privé en ce qui concerne la prestation de services dans le secteur des matières culturelles et personnalisables. »

Art. 31

Dans la même loi est inséré un article 28 libellé comme suit :

« Les pouvoirs nationaux, communautaires, provinciaux et communaux peuvent solliciter des avis, concernant l'ap-

sing van deze wet bij de afdeling wetgeving bij de Raad van State aanvragen, voorzover deze aanvraag niet het voorwerp is van een betwiste aangelegenheid of van een klacht ingediend bij de Vaste Nationale Commissie. »

Art. 32

De Koning wordt belast met de coördinatie van de bepalingen van deze wet met de bepalingen van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

J. BASCOUR
L. HERMAN-MICHELSENS
E. VANDERSMISSEN
L. WALTNIEL
O. VAN DEN BROECK
J. DAEMS

plication de la présente loi, auprès de la section de législation du Conseil d'Etat, pour autant qu'il n'existe aucun rapport entre la demande d'avis et un litige ou une plainte dont la Commission nationale permanente a été saisie. »

Art. 32

Le Roi est chargé de la coordination entre les dispositions de la présente loi et celles de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques.
